

Bartoněk, Antonín

Předmluva autora

In: Bartoněk, Antonín. *Písmo a jazyk mykénské řečtiny (1400-1200 př. Kr.)*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2007, pp. [5]

ISBN 9788021044272

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/123725>

Access Date: 27. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Předmluva autora

Na rukopise monografie Handbuch des mykenischen Griechisch jsem pracoval od roku 1983, kdy jsem působil na pozvání prof. Dr. Huberta Petersmanna jako hostující profesor v Semináři pro klasickou filologii na univerzitě v Heidelbergu a podepsal tehdy s vydavatelstvím Carl Winter v Heidelbergu smlouvu o vydání této knihy.

Následovaly roky práce, která byla hned z počátku podporována ze strany nadace Alexandra Humboldta (Alexander-von-Humboldt-Stiftung) v Bonnu (ta nesla náklady zejména několika mých studijních pobytů v Heidelbergu i německé úpravy mého textu, která byla provedená dr. Plöchlem) a od r. 1993 pak i ze strany Grantové agentury České republiky (GAČR) v Praze.

Na mé mateřské Masarykově univerzitě v Brně mi pak pomáhalo k dokončení původní německé verze knihy mnoho spolupracovníků: vedle podpory mé manželky doc. dr. Bartoňkové to byla pod vedením mgr. T. Hlavičky celá řada kolegů a žáků, zejména R. Bartůněk, K. Loudová, J. Mikulová, K. Šimůnková, D. Urbanová; konečnou německou verzi mi poté s nevšední ochotou prohlédl prof. dr. Martin Peters z univerzity ve Vídni. Knihu pak v r. 2003 ve vzorné podobě vydal Universitätsverlag Carl Winter v Heidelbergu.

Monografie po svém vydání vyvolala zájem nejen u zahraničních odborníků, ale i u českých studentů a vzdělané odborné veřejnosti. Ve snaze o uspokojení jejich zájmu jsem v minulých letech postupně překládal knihu do češtiny (v upravené a poněkud zkrácené verzi), a to opět za hlavního přispění pana mgr. T. Hlavičky a ochotné pomoci několika dalších shora jmenovaných kolegů (i nově zejména pana J. Roztočila), a po přátelském souhlasu ředitele heidelberského nakladatelství C. Winter pana dr. A. Bartha jsem dnešního dne odevzdal český rukopis děkanátu Filozofické fakulty Masarykovy univerzity. Česká verze knihy vyjde v rámci výzkumného záměru MSM 0021622435 „Středisko pro interdisciplinární výzkum starých jazyků a starších fází jazyků moderních“, které bylo k 1. 1. 2007 otevřeno při Ústavu klasických studií FF MU v Brně.

V Brně dne 17. dubna 2007.

Antonín Bartoněk

